

**Zeitschrift:** Sinfonia : offizielles Organ des Eidgenössischen Orchesterverband =  
organe officiel de la Société fédérale des orchestres

**Herausgeber:** Eidgenössischer Orchesterverband

**Band:** 3 (1977)

**Heft:** 1

**Rubrik:** Communications du comité central

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Zum Abschluss

Hüt isch Kurs gsy s'letschi Mol.  
Am Schluss seit jede: «Läbet wohl!»  
Bevor mir drum tüe Abschied nee,  
Wett i e chlyne Rückblick gee  
Uff euse Kurs in dere Stadt  
Wo's alli sträng gha hei und – glatt.

Drei Stund – nüün Samstignoomittage  
Het är mit eus sich umegschlage,  
Um sini Kunst vom Dirigiere  
Eus wyterzgee und au z'probiere.  
Drum jetz e Kostprob vo de Proobe,  
Wo duurt hei bis am fünfi zoobe.

«Stöhn Sie nit do wie-n-e Sackbock!  
Fuchtle Sie nit mit em Taktstock!  
Nei – nit wippe – hei-ei-ei –  
Das wird doch dirigiert uff zwei!  
Dr Kopf nit in dr Partitur,  
Mein Lieber – so, dr Nächst in d'Kur!  
Jä guet, das isch jo gar nit schlächt,  
No chlei präziser – soo isch rächt.  
Jä halt – dr Ysatz vo de Bratsche!  
Achtig gä denn uff d'Fermate,  
immer luege zu de Lüt,  
Denn git's kei Schwierigkeite – nüt.  
Im Ufftakt – luege Sie – e Trick:  
Wichtig isch dr rächti Zwick!  
Jetzt isch prima – so jetz haut's  
Wenn's nämlig emol lauft, denn lauft's!»

Au wenn nit jede wird –  
S'wär allzu schön –  
E Toscanini, Karajan oder e Böhm –  
Hei mir vo Ihrer Kunst vill chönne  
profitiere  
Und gleert e chly, wie mer tuet dirigiere.  
Sie hei's gmacht, i glaub s'isch wohr:  
Mit Fyngfühl und mit vill Humor!

De meiste, nimm-i a, het's gfalle,  
Drum wett-i grad im Name vo alle  
Ihne härzlig Dankschön säge  
Für d'Müeh, wo Sie gha hei drwäage.  
Au allne Spieler vom Orchester  
E liebe Dank – sie hei mit beschter  
Freud und Luune musiziert  
Und gspielt, was mir hei dirigiert.

I glaub, me tuet nit schnäll vergässe  
Dä Kurs in Züri – und au nit s'Esse.  
Vielleicht traffe mer eus nonemol?  
Also bis denn – uff eusers Wohl!

Zürich, 26. Februar 1977  
im Restaurant zur «Zimmerlüte».  
E Kursteilnehmer  
Hans Buser

## Fritz Mau Ehrendirigent

Auf Jahresende 1976 hat der Dirigent des Orchestervereins Rheinfelden, Herr Fritz Mau, seinen Rücktritt erklärt. damit geht eine wohl einmalige Aera zu Ende. Eingetreten in den Verein im Jahre 1912, übernahm Herr Mau am 3. Januar 1922 die Leitung des Orchesters. 65 Jahre Mitglied, davon seit nahezu 55 Jahren Dirigent; ein ausserordentliches Lebenswerk findet nun seinen Abschluss. Der OVR, der 1979 sein 100jähriges Jubiläum feiern kann, wurde während mehr als der Hälfte seines Bestehens durch eine einzige Person geprägt.

Wenn nach dem Adventskonzert vom 12. Dezember 1976 der Dirigentenstab in jüngere Hände gelegt wurde, so durfte Herr Mau bei seinem Rücktritt ins zweite Glied sicher sein, dass sein Wirken als

Musikdirektor viel zum kulturellen Leben der Stadt Rheinfelden beigetragen hat. Wievielen hundert Kindern er die Geheimnisse der Musik erschlossen hat, weiss er wohl selbst kaum. Manche seiner Schüler haben ihm und seinem Orchester die Treue gehalten. Der OVR verliert mit Herrn Fritz Mau einen Leiter, der es verstand, mit seinem Optimismus und seinem Können immer wieder Konzerte zu gestalten, die vom Publikum begeistert aufgenommen wurden. Als kleine Anerkennung dieses Schaffens hat der Verein den Ausscheidenden zu seinem Ehrendirigenten ernannt.

W. Manser

Die Redaktion hat das verdienstvolle Wirken des zum Ehrendirigenten des Orchestervereins Rheinfelden ernannten Musikdirektors Fritz Mau seit eh und je mit grosser Genugtuung verfolgt und entbietet dem nun auf Ende 1976 Zurückgetretenen im Namen des EOV alles Gute und aufrichtigen Dank. ED. M. F.

## Communications du comité central

### 1. Démission du bibliothécaire central

Des circonstances extraordinaires forcent M. Armin Brunold, Biglen, à se démettre de ses fonctions de bibliothécaire central. Nous regrettons beaucoup cette décision. La gratitude due au démissionnaire, nous l'exprimerons à une autre occasion.

A toutes les personnes s'intéressant à prendre sa succession, M. Brunold donnera volontiers tous les renseignements voulus sur tout ce qui concerne la charge du bibliothécaire central, et cela durant les heures de bureau au téléphone numéro 031 62 22 76 et en dehors des heures de bureau au téléphone numéro 031 91 09 11. Nous tenons à préciser d'ores et déjà qu'une surface d'au moins 40 m<sup>2</sup> dans un local haut au moins de 220 cm sera nécessaire pour placer les armoires de la bibliothèque centrale.

Les inscriptions pour la charge de bibliothécaire central sont à adresser au président central.

### 2. Propositions pour l'achat de musique

Les sections sont invitées à faire connaître leurs vœux concernant l'achat d'œuvres musicales au président de la commission de musique jusqu'au 16 avril 1977, si possible avec indication de l'éditeur. Seulement des œuvres en vente pourront être prises en considération.

### 3. Cours pour des chefs de registre

Une section suggéra l'organisation d'un cours pour des chefs de registre. Comme nous croyons, après examen de la question, que le but pourrait être atteint par des moyens plus simples, nous nous permettons de faire une petite enquête auprès des sections afin d'apprendre où cela pêche en ce qui concerne le problème des chefs de registre. A notre avis, il s'agit d'une question d'organisation et de discipline. Le chef de chaque registre doit remplir un certain nombre de tâches qui pourraient être fixées dans un cahier des charges.

Nous vous saurions gré de bien vouloir nous renseigner sur vos expériences avec les chefs de registre et sur les tâches que vous leur confiez. *Votre réponse est à adresser, d'ici le 16 avril 1977, au président central.*

### 4. Hommage aux morts

Nous vous saurions gré de bien vouloir communiquer au président central, d'ici le 16 avril 1977, pour l'hommage aux morts prévu à l'assemblée des délégués, les noms des membres décédés après le mois de mai 1976.

### 5. Emissions radiophoniques

Les sections ayant déjà eu l'occasion de se présenter à la radio sont priées de bien vouloir communiquer au président central, d'ici le 16 avril 1977, quand et par quel émetteur l'œuvre exécutée fut transmise. La SFO est de même sensible à toutes communications sur les expériences faites avec les studios de la radio.

Nous prions instamment nos sections de soumettre au studio compétent de Radio DRS et de Radio SR leurs propositions pour des émissions radiophoniques.

### 6. Mutations

Admission (au 5. 3. 1977)

Orchesterverein Höngg, 8049 Zürich 49. Nous souhaitons une cordiale bienvenue à la nouvelle section.

### 7. Prolongation de la durée du contrat conclu avec la SUISA

Le contrat conclu avec la SUISA sur les indemnités à verser pour les droits d'auteurs en relation avec des exécutions musicales par des orchestres d'amateurs a pris fin le 31 décembre 1975. Sa durée a été prolongée déjà d'une année (pour 1976) aux mêmes conditions (2 francs par membre) et le contrat restera en vigueur, dans le même sens, encore en 1977.

Sursee, 5. 3. 1977

Pour le comité central:

A. Bernet, président central

## 57e assemblée des délégués Cham, 14 mai 1977

### 1. Convocation

Le comité central de la Société fédérale des orchestres se réjouit de convoquer, par la présente, les membres d'honneur, les vétérans d'honneur, les vétérans, les sections et la commission de musique de la SFO, conformément aux statuts, pour la 57e assemblée des délégués qui se tiendra à Cham (Maison de paroisse), le 14 mai 1977.

Chaque section peut choisir parmi ses membres actifs, passifs ou honoraires deux délégués ayant le droit de vote. D'autres participants n'ont que voix consultative; eux aussi sont les bienvenus. L'assemblée des délégués peut valablement délibérer sans égards au nombre des sections représentées.

Les sections sont priées de déléguer aussi les vétérans proposés pour la mise à l'honneur.

Les propositions des sections, formulées de façon précise et dûment motivées, devront être adressées, au plus tard quatre